

## CHOUCHIN 2 Sospensione

### ITALIANO

- A- Fissare la piastra al soffitto con i tasselli.  
B- Tagliare il cavo d'acciaio all'altezza voluta e fissarlo con il bloccacavo in dotazione.
- C- Tagliare il cavo elettrico all'altezza desiderata.  
D- Inserire il cavo di terra e l'estremità della fune di sospensione nel morsetto, effettuare i collegamenti elettrici nella morsettieria.  
E- Collegare i cavi di alimentazione al morsetto e chiudere lo scatolino.  
F- Chiudere il bloccacavi.  
G- Posizionare e bloccare il rosone.  
Inserire la montatura nel diffusore e ruotarla fino allo scatto.
- Se è necessario bilanciare la lampada agire sul cavo o eventualmente ruotare il diffusore di 120°.
- Avvitare il grano di sicurezza fino al livello della plastica.
- Inserire la lampadina.

Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

#### ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

**ATTENZIONE:** non utilizzare alcool o solventi. Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detersivo neutro per lo sporco più tenace.

### ENGLISH

- A- Screw back plate to ceiling.  
B- Cut the steel cable to the required length and attach it with the cable grip provided.
- C- Cut the power wire to the desired length.  
D- Please insert the ground cable and the end side of steel cable into the clamp, connect the electric wires to the terminal board.  
E- Connect the wires using the terminal block and close the terminal block protection.  
F- Close the cable lock.  
G- Place and block the canopy.  
Place the frame inside the diffuser and turn until it clicks.
- If necessaryto balance lamp, act on cable or in case rotate diffuser of 120°.
- Tighten the safety dowel until it reaches the plastic.
- Screw in bulb.

In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only.

#### CLEANING INSTRUCTIONS:

**WARNING:** do not use alcohol or other solvents. Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

### FRANÇAIS

- A- Fixer le support au plafond.  
B- Couper le câble en acier à la hauteur oulue et les fixer avec le bloque-câble de série.
- C- Couper le câble électrique à la hauteur désirée.  
D- Insérer le câble de terre et le bout du câble en acier dans la borne, exécuter les connexions électriques dans le serre-câbles.  
E- Connecter les câbles d'alimentation à la borne et fermez la boîte.  
F- Fermer les bloque-fils.  
G- Placer et bloquer la rosace.  
Insérer la monture dans le diffuseur et la tourner jusqu'au déclic.
- S'il est nécessaire d'équilibrer la lampe agir sur le cable ou éventuellement tourner le diffuser de 120°.
- Fixer le goujon de sécurité jusq'au niveau du plastique.
- Visser l'ampoule.

Si le câble externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel qualifié équivalent, et ce afin d'éviter tout danger.

#### INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

**ATTENTION:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants. Pour le nettoyage de la lampe utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un dédergent neutre pour les salissures les plus tenaces.



Apparecchio in Classe I°: e' obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra).

Class I luminaire: it's necessary to connect the device to the yellow/green protective conductor (earthing).

Il est obligatoire la connexion au conducteur de protection jaune/vert (mise à la terre)

Alle ber hrbaren Metallteile sind elektrisch leitend miteinander verbunden und werden mit dem Netz-Schutzleiter verbunden.

Aparato en clase I: es obligatoria la conexión al conductor de protección

Amarillo/verde (toma de tierra).



Apparecchi progettati esclusivamente per lampade ad alogeni autoprotette.  
Luminaires designed for use with self-shielded tungsten halogen lamps only.  
Systèmes conçus exclusivement pour lampes halogènes autoprotégées.  
Eigens für gesicherte Halogenglühbirnen konzipierte Lampen  
Aparatos diseñados exclusivamente para bombillas halógenas autoprotegidas.



Divieto d'uso di lampade a luce fredda.  
Warning against the use of cool-beam lamps.  
Es desaconsejable el uso de bombillas de luz fría.  
Verbot Leuchten mit kaltrm Licht zu verwenden.  
Défenser de utiliser ampoules à lumière froide.



Distanza minima dagli oggetti illuminati.  
Minimun distance from the lighteg objects.  
Distance minimale des objets éclairés.  
Mindestabstand zum beleuchteten Objekt.  
Distancia minima del objeto iluminado.

### DEUTSCH

- A- Befestigen Sie die Halterung an der Decke.  
B- Das Stahlkabel in der gewuenschten Hoehe schneiden und mit der mitgelieferte Kabelklemme befestigen.
- C- Das elektrisches Kabel auf die gewuenschte Laenge.  
D- Die Erdung und die Spitze des Stahldrahts durch die Klemme einführen, Die elektrischen Anschlüsse in der Klemmleiste ausführen.  
E- Verbinden Sie die Zuleitungskabel mit den Lüsterklemmen uns schließend Sie die Schachtel.  
F- Die Kabelklemme schließen.  
G- Den Baldachin einsetzen und befestigen.  
Die Fassung in den Schirm einsetzen und bis zum Einrasten drehen.
- Im Fall die Lampe ausblanciert warden mu , kann ma die Verkabelung regulieren oder de Glas Diffusor um120° drehen,
- Den Sicherheitsstift bis zum Kunststoffteil anschrauben.
- Setzen Sie die Glühlampe ein.

Sollte das Außenkabel der Lampe beschädigt werden, ist es ausschließlich vom Service-Dienst des Herstellers oder von qualifiziertem Personal auszutauschen, um somit Gefahren zu vermeiden.

#### REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

**ACTUNG:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden. Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man dies emit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.







### ESPAÑOL

- A- Fijar la pletina al techo.  
B- Cortar el cable de acero a la altura deseada y sujetarlos con el sujeta-cable en dotación.
- C- Cortarlo el cable alimentación la altura deseada.  
D- Introducir el cable eletrico de tierra y la estremidad del cable en acero en la regleta, efectuar las conexiones eléctricas en la regleta de conexiones.  
E- Conectar los cables de alimentación a la regleta de conexión y cerrar el cajoncito.  
F- Cierre los bloqueadores de los cables.  
G- Posicionar y bloquear el rosetón.  
Introduzca la montura sobre el difusor y gírelo hasta que haga clic.
- If necessaryto balance lamp, act on cable or in case rotate diffuser of 120°.
- Atornille el bulón de centraje de seguridad hasta el nivel del plástico.
- Colocar la bombilla.

Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.

#### INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR LA LÁMPARA

**ADVERTENCIA:** no emplear alcohol ni disolventes. Para la limpieza de la lámpara, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.

Lampadine compatibili / Compatible light bulbs / Ampoules compatibles / Verträgliche leuchtmittel / Bombillas compatibles	
	MAX 1x150W E27 250V 50Hz 
	MAX 1x100W E27 PAR30 30° 250V 50Hz  
Lampadine consigliate / Recommended bulbs / Ampoules conseillées / Empfohlene Leuchtmittel / Bombillas sugeridas	
	MAX 1x23W Energy Saving E27 250V 50Hz



Certifica la conformità di un prodotto rispetto alle norme EN. I paesi che hanno sottoscritto l'accordo riconoscono il marchio ENEC allo stesso modo che il proprio marchio nazionale. It certifies the compliance of a product with the EN standards. ENEC is considered by the countries that signed the agreement as valid as their own national mark. ENEC est le gage de la conformité d'un produit aux normes EN. La marque ENEC peut être délivrée dans le monde entier, à l'exception des luminaires, où elle ne peut être attribuée qu'à des fabricants européens. Mit diesem Prüfzeichen wird die Übereinstimmung eines Produktes mit EN-Normen zertifiziert. Das ENEC-Prüfzeichen wird von den Ländern, die das Abkommen unterzeichneten, wie ein eigenes nationales Prüfzeichen akzeptiert. La marca ENEC certifica la conformidad de un producto con las normas EN. Los países firmantes del acuerdo consideran que la marca ENEC tiene la misma validez que la de sus marcas nacionales.



Attesta la conformità' del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie. It certifies the conformity of the product to the european community low voltage directive. Il atteste la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires. Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad economica europea.

# FOSCARINI

FOSCARINI S.r.l. - VENEZIA - ITALY

#### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE

##### ITALIANO

- ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- Togliere tensione prima di operare sull'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.
- Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.
- L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.
- Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.
- FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.
- FOSCARINI non effettuerà comunque nessuna sostituzione se non dopo aver accertato la natura del difetto. I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

##### ENGLISH

- WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.
- Always disconnect power before working on fixture.
- Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.
- Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.
- Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.
- Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.
- FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.
- FOSCARINI will not provide a replacement until nature of defect has been determined. If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

##### FRANÇAIS

- ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.
- Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation.
- L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.
- Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.
- Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.
- Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.
- FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.
- FOSCARINI ne remplacera aucun appareil sans en avoir pu vérifier le défaut. Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

##### DEUTSCH

- ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.
- Vor allen Arbeiten ziehen Sie bitte den Stecker aus der Dose.
- Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.
- Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.
- Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgewechselt werden.
- Alle Glas/Metalteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.
- FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.
- FOSCARINI leistet grundsätzlich erst nach einer gründlichen Überprüfung Ersatz. Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Ausstellung, koennten die hiermit eingeführten Materialien eine natürliche chromatische Veränderung erfahren.

##### ESPAÑOL

- ATENCION: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.
- Desconectar el fluido eléctrico antes de trabajar sobre el aparato.
- El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.
- Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.
- La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia maxima indicada en las instrucciones.
- Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.
- FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus articulos por defectos de la fabricación, si non vienen tramitados a traves del punto de venta.
- FOSCARINI no efectuará sustitución alguna hasta después de haber verificado la naturaleza del defecto. Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.



##### ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

##### ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)

The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

##### FRANÇAIS: Symbolole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)

L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

##### DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

##### ESPAÑOL: Símbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.